



授課教師：文學院外國語文學系 Antonella Tulli, PhD
教學內容：第23週 *Domani 1* Unità 12 “In treno o in macchina”
「搭火車還是開車？」

上課日期：18/04/2015

本課程指定教材為 C. Guastalla, C.M. Naddeo, *Domani 1 - Corso di lingua e cultura italiana*,
Firenze: ALMA Edizioni, 2010, ISBN: 978-88-6182-172-9 本講義僅引用部分內容，請讀者自行準備。



【本著作除另有註明外，

採取創用CC「姓名標示—非商業性—相同方式分享」台灣3.0版授權釋出】



deviantart/bevouliin

義大利文 一
Italiano 1

第23週講義目錄

Correzione 作業檢討

- correzione del compito “La mia settimana”
討論作業「我的一週」
- lessico 詞彙比較: piano / routine, classe / lezione, restare / riposarsi, vestirsi con / mettersi, giocare

Grammatica 文法

- prima e dopo
先、後（副詞、連接詞與介係詞的不同用法）
- cominciare a / finire di 開始、結束
- verbi modali + verbi riflessivi
情態動詞與反身動詞連
- preposizione “in” + 時間
介係詞「in」表示比預期時間短
- Una volta ogni due settimane
隔週（表達頻率的方式）

- **Non** ho **nessuna** lezione 兩個否定詞連用

Lessico 詞彙補充

- Frazioni, numeri decimali, percentuali
分數、小數、百分比

Comunicazione 溝通表達

- A che piano abiti? 你住幾樓？
- Cosa stai facendo? 你在做什麼？

[TEXTBOOK] **DOMANI 1 UNITÀ 12** “In treno o in macchina” 搭火車還是開車

- I numeri ordinali 序數
- Perifrasi progressiva: stare + gerundio 現在進行式

Cultura 文化

- Modo di dire: In bocca al lupo 俗語：祝好運！

詞彙比較：piano & routine

~~Il mio piano~~ La mia **routine** settimanale è molto regolare e fissa.

我的一週的行程很規律、固定。

il piano

■ 計畫、安排

Che **piani** hai per questo fine settimana? 你這週末有什麼計畫？

la routine

■ 行程、例行的公事、定期事務

La mia **routine** settimanale è praticamente sempre la stessa con solo pochi cambiamenti.

我一週的行程大致都一樣，只有一點點變化。

詞彙比較：classe & lezione

andare ~~alla classe~~ a **lezione** di... 去上～課

la classe

■ 教室、班上（學生）

Questa **classe** è troppo piccola per tutti questi studenti.

這間教室要容納這麼多學生實在太小了。

Quest'anno ho una **classe** molto in gamba. 今年我的班級（班上同學）很厲害。

- essere in gamba 能幹、有能耐

la lezione

■ 課程、課堂

- andare a **lezione** di... 上～課

Devo **andare a lezione** di Chimica/Storia/Antropologia/Matematica.
我要上化學/歷史/人類學/數學課。

- 科目前不加冠詞，大寫
~~della chimica~~ → di Chimica

Questo semestre ho molte **lezioni**.

我這個學期修很多課。

表示時間順序「之前」和「之後」 prima e dopo

Di solito torno al dormitorio ~~fino le lezione~~ **dopo** le lezioni. 我通常上完課之後都回宿舍。

prima di

[+名詞/不定式(原型)/人稱代名詞受格形式]

～之前 (*before/earlier than*)

prima di 為 介係詞，後面接名詞、原型動詞或人稱代名詞受格形式。

prima che [+子句] ～之前 (*before*)

prima che 為 連接詞，後面接子句。

prima 先～、之前 (*first, first of all*)

prima 也可當 副詞，表示「先～」。

dopo [+名詞/+**di**+人稱代名詞受格形式]

～之後 (*after*)

dopo 為 介係詞，後面接名詞。

dopo [+過去分詞/不定式過去時] ～之後 (*after*)

dopo 為 連接詞，後面接過去分詞或不定式過去時。

dopo che [+子句] ～之後 (*after*)

dopo che 為 連接詞，後面接子句。

dopo 之後～ (*afterwards, later*)

dopo 也可當 副詞，表示之後、然後。

表示時間順序「之前」和「之後」 prima e dopo

prima di [+名詞/不定式（原型）/人稱代名詞受格形式] ～之前(*before/earlier than*)

Prima di colazione mi faccio sempre la doccia.

我吃早餐前總是先洗澡。

Prima di mangiare mi lavo sempre le mani.

我吃飯前總是先洗手。

Di solito mio marito fa colazione **prima di me**.

通常我先生比我早吃早餐。

prima che [+子句] ～之前(*before*)

Prima che arriviamo, puoi preparare il pranzo, per favore? 我們到之前，可以請你準備午餐嗎？

prima 先～、之前(*first, first of all*)

La mattina **prima** mi alzo, **poi** faccio colazione, mi faccio la doccia **e infine** vado all'università.

早上我先起床，然後吃早餐、洗澡，最後去學校。

表示時間順序「之前」和「之後」 prima e dopo

dopo [+名詞/+**di**+人稱代名詞受格形式] ~之後(*after*)

Dopo pranzo ti telefono. 我午餐後打電話給你。

Mio marito si sveglia sempre **dopo di me**. 我先生總是比我晚醒。

dopo [+過去分詞/不定式過去時] ~之後(*after*)

Dopo (aver) pranzato è comune fare un pisolino. 吃飽飯睡個午覺很平常。

dopo **che** [+子句] ~之後(*after*)

Dopo che finisco gli esami, vado in vacanza. 考完試之後，我要去度假。

dopo 之後~(*afterwards, later*)

Ti spiego **dopo**. 我之後再跟你說明。

giocare 「玩」的用法

Gioco un po' **a** computer 我玩一下電腦。

- giocare (*v.intr.*) + **a** qualcosa 玩～（遊戲、運動）
- 義大利文的giocare為不及物動詞，與英文（play）或中文（玩）不同。後面如果接一項遊戲或運動，須加上介係詞「a」。
 - Di solito torno tardi perché **gioco** **a** pallacanestro insieme ai miei amici la sera.
我通常很晚回家，因為晚上跟同學一起打籃球。

Giocare **a** pallacanestro 打籃球

Giocare **a** tennis 打網球

Giocare **a** carte 玩牌

Giocare **a** pallavolo 打排球

Giocare **a** calcio 踢足球

Giocare **a** Mah Jong 打麻將

http://it.wikipedia.org/wiki/Mah_Jong

詞彙比較：restare 停留 & riposarsi 休息

Dopo ~~il resto~~ **mi riposo** un po' e poi comincio a studiare.

然後我休息一會兒，接著開始念書。

restare (v.intr.) 待、停留

- restare 是「待、停留」的意思（同義詞：rimanere）。
- **不是英語的「rest」**。這是常見的錯誤，請同學特別注意。

riposarsi (v.rifl.) 休息

- riposarsi 休息（反身動詞）
- 注意拼字：
riposarsi 休息
ri**s**posarsi 再婚
（sposarsi 結婚）

cominciare 開始 & finire 結束

cominciare + **a** + 不定式(原形) 開始

- cominciare + **a** + **v.inf.** (不定式)
- 接動詞不定式 (原形)，用介係詞「**a**」，表示開始做～。

Alle 8 **comincio** **a fare** i lavori di casa. 我八點開始做家事。

finire + **di** + 不定式(原形) 結束、完成

- finire + **di** + **v.inf.** (不定式)
- 接動詞不定式 (原形)，用介係詞「**di**」，表示結束～。

Finisco **di lavorare** alle 6. 我六點結束工作 (下班)。

情態動詞與反身動詞連用 verbi modali + verbi riflessivi

Il mercoledì mi posso svegliare tardi. ... (1)
 = Il mercoledì posso svegliarmi tardi. ... (2)

星期三我可以晚點醒來。

情態動詞 (potere 可以、dovere 必須、volere 想要)

加上反身動詞時，反身代名詞可以放在：

(1) 情態動詞前。

或者

(2) 反身動詞後，與動詞結合。結合時，要刪去動詞不定式尾巴的 e：svegliare + mi = svegliarmi。

Il mercoledì **mi** posso **svegliare** tardi.

Il mercoledì posso **svegliarmi** tardi. 星期三我可以晚點醒來

pron.rifl. 反身代名詞	verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito 動詞不定式
	POTERE 可以	SVEGLIARSI 醒來
mi	posso	svegliare
ti	puoi	
si	può	
ci	possiamo	
vi	potete	
si	possono	

=

verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito + pronome riflessivo 動詞不定式 + 反身代名詞
POTERE 可以	SVEGLIARSI 醒來
posso	svegliarmi
puoi	svegliarti
può	svegliarsi
possiamo	svegliarci
potete	svegliarvi
possono	svegliarsi

Domani **ti** devi **alzare** presto.

Domani devi **alzarti** presto! 明天你得早起!

pron.rifl. 反身代名詞	verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito 動詞不定式
	DOVERE 必須	ALZARSI 起床
mi	devo	alzare
ti	devi	
si	deve	
ci	dobbiamo	
vi	dovete	
si	devono	

=

verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito + pronome riflessivo 動詞不定式 + 反身代名詞
DOVERE 必須	ALZARSI 起床
devo	alzarmi
devi	alzarti
deve	alzarsi
dobbiamo	alzarci
dovete	alzarvi
devono	alzarsi

Domani è domenica: **mi** voglio proprio **riposare** e **divertire**.

Domani è domenica: **voglio** proprio **riposarmi** e **divertirmi**.

明天星期天，我想好好休息、休閒一下

pron.rifl. 反身代名詞	verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito 動詞不定式
	VOLERE 想要	DIVERTIRSI 玩樂
mi	voglio	divertire
ti	vuoi	
si	vuole	
ci	vogliamo	
vi	volete	
si	vogliono	

=

verbo modale 情態動詞	verbo all'infinito + pronome riflessivo 動詞不定式 + 反身代名詞
VOLERE 想要	DIVERTIRSI 玩樂
voglio	divertirmi
vuoi	divertirti
vuole	divertirsi
vogliamo	divertirci
volete	divertirvi
vogliono	divertirsi

per questo 因為這樣

- ~~Per loro~~ **Per questo** 因此、因為這些原因
- Il pomeriggio della domenica / la domenica pomeriggio / la domenica, nel pomeriggio 星期日下午

collega 陽性還是陰性？

~~Le colleghe sono simpatici.~~ ➔ **I colleghi sono simpatici.**

COLLEGA 同事	sing.	plur.
m.	il colleg <u>a</u>	i colleg <u>hi</u>
f.	la colleg <u>a</u>	le colleg <u>he</u>
ATLETA 運動員	sing.	plur.
m.	l'atlet <u>a</u>	gli atlet <u>i</u>
f.	l'atlet <u>a</u>	le atlet <u>e</u>

還記得其他類似的名詞嗎？

BELGA 比利時人	sing.	plur.
m.	belga	belgi
f.	belga	belghe

ARTISTA 藝術家	sing.	plur.
m.	artista	artisti
f.	artista	artiste

- ~~La mia settimana è allegra~~
- La mia settimana è piena di allegria
我的一週很開心。allegria 開心（抽象名詞）。

注意**重音**位置：

形容詞 all**è**gro/all**é**gro

名詞 allegr**ì**a

跟上星期的錯誤一樣。因為「一週」不是具有感受、有生命的主體，不可能感到開心或不開心，所以在此不能直接當 è allegra 的主語，但可用形容詞做定語來修飾是「怎麼樣的」一週。

“La mia settimana” correzione degli errori comuni

作業「我的一週」常見錯誤檢討

- 6:40
Le sei e quaranta (正式、準確) / le sette meno venti (口語)
- 6:50 Le sei e cinquanta / le sette meno dieci
- 連接詞 e 前面不要加逗號
- La sera/di sera (晚上、晚間) ➡ la notte/di notte (睡前)
- In + 時間 (within 很快地做完、比預期時間短)
*Mi preparo **in dieci minuti**.*

“La mia settimana” correzione degli errori comuni

作業「我的一週」常見錯誤檢討

- Fare/dare ripetizioni di matematica a un ragazzo delle superiori.
給高中生上數學家教
- Dare ripetizione di [科目] a [人] 教家教
- campo sportivo 運動場
- una volta ogni ... 每～一次
 - Una volta ogni due settimane 隔週、每兩週一次
- Il venerdì **non** ho **nessuna** lezione 星期五沒有任何課
 - 義大利文要用兩個否定詞互相搭配

詞彙比較 vestirsi 穿衣服 & mettersi 穿上

vestirsi + con/avv. 穿衣服

- vestirsi 為 不及物動詞，如果要說明穿什麼衣服，必須加上介詞「con」

Es.: Mio fratello si veste sempre con maglietta e jeans, mio padre, invece, si veste sempre elegante, con giacca e cravatta.

我哥哥（弟弟）總是穿T-shirt跟牛仔褲。我爸正好相反，他都穿得很正式，穿套裝、打領帶。

Es.: Mio padre si veste sempre elegante (=elegantemente)/bene/male/casual.

我爸爸總是穿得很正式／講究／醜／休閒。

mettersi 穿上～

- mettersi 為 及物動詞，穿上～（衣服、褲子等）

Es.: Mi metto spesso i pantaloni e raramente le gonne. 我常常穿褲子，很少穿裙子。

口語上這裡的形容詞可以取代副詞的用法

I numeri ordinali 序數

MODO DI DIRE 諺語

Le prime **e** ore del mattino hanno
l'oro in bocca.
一日之際在於晨。

- 義大利文的序數是一種形容詞，其陰陽性與單複數需與其修飾的名詞一致。

第一	第二	第三	第四	第五
primo/a/i/e	secondo/a/i/e	terzo/a/i/e	quarto/a/i/e	quinto/a/i/e
第六	第七	第八	第九	第十
sesto/a/i/e	settimo/a/i/e	ottavo/a/i/e	nono/a/i/e	decimo/a/i/e

- 從第十一開始，都是規則變化，省略最後一個母音加上 -esimo/-a/-i/-e。
es. undici ➔ undicesimo

發音：

quarto 第四 ≠ quattro 四

nono ['nɔːno] 第九 ≠ nonno ['nɔnːno] 爺爺、外公。

Ventitreesimo 不標重音符號

I numeri ordinali 序數

- 義大利文的序數是一種形容詞，其陰陽性與單複數需與其修飾的名詞一致。
 - Gloria e Silvia sono sedute in prima fila. Gloria 和 Silvia 坐在第一排。
 - Ai primi due posti in graduatoria troviamo due film di registi orientali... (影展的) 排名前兩名為東方導演所拍攝的兩部電影...
 - Nelle prime cinquante posizioni (s.f. *la posizione, le posizioni*) della classifica delle migliori università del mondo troviamo il MIT, l'Università di Cambridge, l'Imperial College di Londra, l'Università di Harvard, l'Università di Oxford e l'UCL. 世界大學排名前五名的學校是：MIT、劍橋、倫敦帝國學院、哈佛、牛津、UCL。
 - Per il mio quindicesimo compleanno mio padre mi ha regalato un motorino. 我十五歲生日我爸送了我一輛摩托車。
 - Per il suo diciottesimo compleanno mia sorella ha ricevuto in regalo un'automobile dai nostri genitori. 我姊姊（妹妹）十八歲生日，從爸媽收到了一輛汽車當做禮物。（我姊姊十八歲生日，爸媽送她一輛車）

Le università di Milano:

<http://universityequipe.com/le-10-universita-milanesi/>

http://www.studenti.it/universita/orientamento/classifica-universita-italiane-censis-2014.php#bestof_quali_sono_gli_atenei_migliori_ditalia_1



Wikimedia Commons/Svilen.milev

Frazioni, numeri decimali, percentuali...分數、小數、百分比

- Un terzo 三分之一
- **Due** terzi 三分之二
- Un quarto 四分之一
- Un decimo 十分之一
- Un centesimo 百分之一



- **lo** 0,2%: **lo** zero virgola due per cento degli intervistati 百分之零點二的受訪者
- **l'1**%: **l'**un per cento degli intervistati 百分之一的受訪者
- **il** 2%: **il** due per cento...
- **lo** 0,01: **lo** zero virgola zero uno 零點零一
- **2.000**: due mila 兩千

義大利文的數字書寫慣例與英文不同，用逗號（**virgola**）表示小數點（0,01 = 零點零一），用句點（**punto**）表示千位、百萬位點（2.000 = 兩千）。

A che piano abiti? 你住在幾樓？

- A che piano abiti? 你住在幾樓？
- Abito al primo/secondo/terzo piano 我住在～樓。
- Il pianterreno 地面層（臺灣的一樓）
- Il sotterraneo 地下室
 - secondo piano sotterraneo 地下二樓
- Il seminterrato 半地下室



Il seminterrato

■ Il seminterrato 半地下室



Cosa stai facendo? / Cosa stai dicendo? 你在做什麼/說什麼？

- Cosa sta facendo il gatto? - Sta sbadigliando
貓在做什麼？- 牠在打哈欠。(sbadigliare, v.intr.)
- Cosa sta facendo lo studente? - Sta starnutendo
學生在做什麼？- 他在打噴嚏。(starnutire, v. intr.)
- Cosa stai dicendo? - Non sto dicendo niente.
你在說什麼？- 我什麼也沒說。

注意：fare 與 dire 的副動詞（動名詞）
為 facendo 與 dicendo，是不規則變化。



Flickr/Marina del Castell

STARE + GERUNDIO 現在進行式造句練習

- Io **sto mangiando** a casa perché mia madre ha fatto della pizza.
我正在家裡吃飯，因為我媽媽做了一些披薩。
- Rita **sta leggendo** dei libri molto difficili/molto spessi di economia perché deve fare dei compiti.
Rita在讀一些很困難/很厚的經濟學的書，因為要寫一些作業。
- Mio padre **sta comprando** una grande(位置較自由) pizza messicana (名詞後). 我爸正在買一個大的墨西哥披薩。
- Tu e le tue amiche **state leggendo** dei libri di/sulla cultura italiana.
你和你朋友正在讀一些關於義大利文化的書。
- Io e Paolo **stiamo prendendo** l'aereo per Milano.
我和Paolo正搭著前往米蘭的飛機。

STARE + GERUNDIO 現在進行式造句練習

- Per pranzo **sto andando** al ristorante giapponese con la mia famiglia. 我**正在**和家人去日本餐廳吃午餐（**的路上**）。
- **Sta leggendo** la Bibbia a casa. 我**正在**家裡讀聖經。
- **Sto comprando** una pizza con molto formaggio.
我**正在**買一個起司很多的披薩。
- I miei amici **stanno vedendo** un film. 我的朋友們**正在**看一部電影。
- Mio padre **sta pulendo** la casa perché domani è il capodanno cinese. 我爸**正在**打掃家裡，因為明天是大年初一。

STARE + GERUNDIO 現在進行式造句練習

- **Sto mangiando** una pizza in un ristorante italiano.
我正在一家義大利餐館吃披薩。
- Tu e le tue amiche **state finendo** i compiti a scuola.
你和你朋友正在學校完成作業。
- Io **sto comprando** i biglietti di andata e ritorno da Taipei e Singapore. 我正在買台北新加坡的來回機票。
- Mio padre **sta mangiando** una pizza grande. 我爸爸正在吃一個大披薩。
- **Sto andando** al ristorante italiano con i miei amici.
我正在和朋友們去義大利餐廳（的路上）。

STARE + GERUNDIO 現在進行式造句練習

- Io e Paolo **stiamo leggendo** dei libri sulla pizza.
我和Paolo在讀（一些）關於披薩的書。
- Rita e Mariana **stanno pulendo** il ristorante.
Rita和Mariana正在打掃餐廳。
- Rita ti **sta guardando**. Rita正看著你。
 - Rita sta vedendo te. 看到
 - Sta vedendo un film 他正在看電影。
- Rita **sta andando** a cena al ristorante. Rita正在去餐廳吃晚餐（的路上）。
- Mio padre **sta finendo** la sua opera d'arte a casa.
我父親正在家裡完成他的藝術作品。

STARE + GERUNDIO 現在進行式造句練習

- Rita **sta pulendo** il bagno. Rita正在清潔浴室。
- Rita **sta prendendo** dei libri italiani in biblioteca.
Rita正在圖書館拿幾本義大利文的書。
- Io e i miei amici **stiamo leggendo** dei libri di italiano in casa per l'esame della prossima settimana.
我和我朋友正在家裡讀義大利文的書，因為下禮拜有考試。
- Mio padre **sta salendo** sull'aereo per andare in Italia.
我父親正在上往義大利的飛機
- Voi **state andando** a Capri? 你們正在去卡布里（的路上）嗎？

La perifrasi progressiva con i verbi riflessivi 進行式加反身動詞的用法

- 進行式加反身動詞時，反身代名詞通常放在 STARE 的前面。用法與情態動詞與反身動詞連用類似，可以參考本週 p.11-p.14 「情態動詞與反身動詞連用」。

Vi state alzando? 你們正在起床嗎？

(=**State alzandovi**? 比較少用)

Ti stai divertendo? 你們玩得正開心嗎？

(=**Stai divertendoti**? 比較少用)

Cartelli stradali strani 奇怪的交通號誌標語

Glossario

- cartelli stradali 交通號誌、標語
- è fuggito (fuggire 的直陳式近過去時) 跑走了
- senso unico 單行道
- tempo stimato 估計時間
- scorrevole (交通) 流暢、順暢

課堂練習：寫標語

ATTENTI AGLI ANIMALI PERCHÉ POSSONO RUBARE!

小心動物，因為他們可能會偷東西！

OGGI DALLE 7 ALLE 22 APRE IL PARCHEGGIO

本日7時至22時開放停車

IL COMUNE OGGI È APERTO DALLE 7 ALLE 22 PER LA
CELEBRAZIONE DELLE NOZZE

市政府本日7時至22時開放舉行婚禮

DIVIETO DI MANGIARE BISTECHE, LE MUCCHE TI
GUARDANO!

禁吃牛排，乳牛正看著你！

ANIMALI LADRI. FARE ATTENZIONE AGLI OGGETTI
PERSONALI!

動物扒手。請留意個人物品。

La scimmia 猴子

Lo struzzo 駝鳥

La cicogna 鸛（送子鳥）

La prossima settimana ci sono gli esami intermedi...

下週期中考

“In bocca al lupo” a tutti!!!!

...e non dimenticate di rispondere:



Flickr/Toby Bochan

“Crepì il lupo”!!!

- In bocca al lupo! (Risposta: Crepi il lupo!)
到狼的嘴巴裡！（答：希望狼會死！）
- 意思是「祝好運！」
- 對獵人或赴考學生的祝賀語

「第17週講義」p.27 的繞口令

**“Sopra la panca la capra campa,
sotto la panca la capra CREPA.”**

長凳上山羊活跳跳，

長凳下山羊死翹翹。

crepare: morire; usato in senso spregiativo

（俗）翹辮子、死亡；常用於貶意。

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	來源／作者
1			Flickr / 使用者：Leszek Leszczynski https://flic.kr/p/8kvs4c 瀏覽日期：2015-04-20 This file is licensed under the Creative Commons Attribution 2.0 Generic license.
1-38			Deviantart / 作者：bevouliin http://fav.me/d70v5q8 瀏覽日期：2015-04-21 This file is licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 Unported license.

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	來源／作者
22			Wikimedia Commons / 使用者：Svilen.milev https://commons.wikimedia.org/wiki/File%3AVictory_podium.png 瀏覽日期：2016-07-25 This file is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license.
24-25			繪製：國立臺灣大學開放式課程 分享方式：本著作採創用CC「姓名標示－非商業性－相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出。

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	來源／作者
25			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取創用CC「姓名標示-非商業性-相同方式分享」2.0 授權釋出
26			Flickr / 作者：Marina del Castell https://flic.kr/p/otQtCc 瀏覽日期：2016-07-25 This file is licensed under the Creative Commons Attribution 2.0 Generic license
35			Flickr / 使用者：Toby Bochan https://flic.kr/p/5cU6YW 瀏覽日期：2015-04-21 This file is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial 2.0 Generic license.